

# WÖHLER

Bedienungsanleitung **DE**

Manual **EN**

Mode d'emploi **FR**

Istruzioni d'uso **IT**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Návod k obsluze **CZ**

## Wöhler Snap & Sweep



Best.-Nr. 24471 – 2022-07-04

# Inhalt

<b>1</b>	<b>Allgemeines .....</b>	<b>3</b>
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung .....	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung .....	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
1.4	Hersteller .....	4
<b>2</b>	<b>Wichtige Hinweise .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Technische Daten und Anwendung....</b>	<b>7</b>
3.1	Stangen und Stangenantrieb.....	7
3.2	Reinigungswerkzeuge .....	8
<b>4</b>	<b>Teilebeschreibung .....</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Handhabung des Wöhler Snap &amp; Sweep-Systems .....</b>	<b>12</b>
5.1	Montieren von Adapter und Stange.....	12
<b>6</b>	<b>Montage und Demontage des Systems .....</b>	<b>13</b>
6.1	Aufsetzen des Reinigungsvorsatzes .....	13
6.2	Verbinden der Stangen .....	13
6.3	Lösen der Steckverbindungen.....	13
6.4	Reinigung von unten .....	14
<b>7</b>	<b>Montage der Reinigungswerkzeuge .....</b>	<b>16</b>
7.1	Montage der Ketten.....	16
7.2	Einlegen der Pumper-Leinsterne.....	17
7.3	Wechsel der Twist-Fäden.....	17
<b>8</b>	<b>Gewährleistung .....</b>	<b>18</b>
	<b>Points of sale and service .....</b>	<b>81</b>

# 1 Allgemeines

## 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung des Wöhler Snap & Sweep Systems. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Das Wöhler Snap and Sweep System darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Das Wöhler Snap and Sweep System ist in verschiedenen Zusammenstellungen erhältlich. Ggfs. sind nicht alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Teile in Ihrem Set enthalten.

## 1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



### **WARNUNG!**

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung besteht.



### **ACHTUNG!**

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts oder von Gegenständen zur Folge haben können.



### **HINWEIS!**

*Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.*

### 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Wöhler Snap & Sweep System dient der Reinigung von Schornsteinen, Abgasleitungen und Luftleitungen. Die Reinigung kann von einer Person ausgeführt werden.

Dazu wird ein Reinigungsaufsatz auf eine Stange gesteckt. Die Stange wird dann durch beliebig viele weitere Stangen verlängert.

Zur Reinigung können die Stangen von Hand gestoßen oder mit einer Akkuschauber oder einer Bohrmaschine in Rotation versetzt werden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.



#### **ACHTUNG!**

Das Wöhler Snap & Sweep System kann zur Reinigung ab einem Rohrdurchmesser Ø 15 cm eingesetzt werden.



#### **ACHTUNG!**

Nur das Wöhler Snap & Sweep Strong System darf nicht rotierend eingesetzt werden. Bei diesem System müssen die Stangen gestoßen werden.

### 1.4 Hersteller

#### **Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

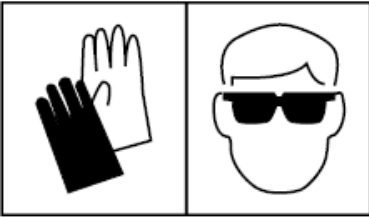
Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: [info@woehler.de](mailto:info@woehler.de)

## 2 Wichtige Hinweise

DE



### WARNUNG!

Tragen Sie während der Reinigung einen geeigneten Hand- und Augenschutz. Sie schützen sich so gegen ein Schlagen der Stangen oder sich lösenden Ruß und Staub sowie vor Verbrennungen durch erhitzte Reinigungsvorsätze.



### WARNUNG!

Wird die Stange mit einem Akkuschauber in Rotation versetzt, darf die Hand, die die Stange führt, die Stange nur locker umschließen. Ringe sind ggfs. abzulegen. Durch die schnelle Rotation könnten Reibungsverletzungen entstehen, Wir empfehlen die Nutzung der Schubstange mit Griffstück..



### WARNUNG!

Achten Sie darauf, dass die Reinigungsvorsätze keine Körperteile berühren können, sobald der Akkuschauber eingeschaltet ist. Insbesondere Ketten und Trimmerwerkzeuge können im Betrieb Verletzungen zufügen.



### WARNUNG!

Sollte sich eine Kette oder ein Trimmerfaden bei der Reinigung im Schornstein verhaken, kann der Akkuschauber aus der Hand geschlagen werden, insbesondere wenn er nicht über eine Rutschkupplung verfügt. Wählen Sie daher immer eine angepasste Drehgeschwindigkeit!



### ACHTUNG!

Setzen Sie das Snap & Sweep-System nur innerhalb der vorgegebenen Temperaturen ein.



**ACHTUNG!**

Den Akkuschauber nur rechtehend betreiben!  
Bei linksdrehendem Betrieb dreht sich der Anschlussadapter aus dem Spanfutter.

### 3 Technische Daten und Anwendung

#### 3.1 Stangen und Stangenantrieb

##### Stange



Abb. 1: Tasche mit Stangen

Beschreibungen	Angabe
<b>Material</b>	Kunststoff
<b>Länge</b>	1 m
<b>Arbeitstemperatur</b>	- 5° C bis 85 °C
<b>Anschlüsse</b>	jeweils 1 Steckanschluss sowie 1 Aufnahme
<b>Steifigkeit</b>	
blaue Stange	weich
schwarze Stange	mittel
rote Stange	stark

##### Bohrmaschinenaufsatz

- Zum Verbinden von Akkuschrauber/Bohrmaschine und Stange



Abb. 2: Bohrmaschinenaufsatz

Beschreibungen	Angabe
<b>Material</b>	VA-Stahl
<b>Anschluss Bohrfutter</b>	Sechskant 10 mm
<b>Anschluss Stange</b>	Snap & Sweep

### Schubstange mit Griffstück



Abb. 3: Nutzung der Schubstange mit Griffstück (Artikel 11270)

- Zur Montage zwischen Bohrmaschinenaufsatz und Stange (nur bei rotierenden Stangen)
- schützt die Hand
- zum einfacheren Einschieben der Stange in die Kaminöffnung, selbst wenn die Öffnung sich dicht über dem Boden befindet

## 3.2 Reinigungswerkzeuge



### HINWEIS!

Gegebenenfalls sind nicht alle hier beschriebenen Werkzeuge in Ihrem Set enthalten. Die Produkte können dann als Zubehör erworben werden.

### Stoßbesen

- zur Reinigung von Schornsteinen, Edelstahlrohren und Kunststoffrohren



Abb. 4: Stoßbesen mit Snap und Sweep Anschluss

Beschreibungen	Angabe
Stärke	4 Lagen
Verfügbare Durchmesser	15 cm, 18 cm, 20 cm, 25 cm, 30 cm 35 cm, 40 cm
Besatz	2,0 mm
Material	Perlon
Arbeitstemperatur	≤ 50 °C
Anschluss	Snap & Sweep



**Universalrotationskopf mit Fäden**

- zur Reinigung von Schornsteinen und Tonrohren

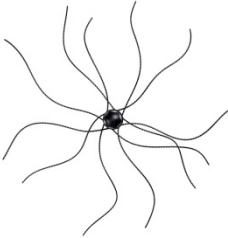


Abb. 5: Rotationskopf mit Twist-Fäden

Beschreibungen	Angabe
Anzahl der Fäden	6
Fadenlänge	30 cm oder 50 cm
Durchmesser	3 mm
Arbeitstemperatur	≤ 85 °C
Anschluss	Snap & Sweep

**Universalrotationskopf mit Kette**

- zum Lösen von Ruß in gemauerten Schornsteinen



Abb. 6: Kettenrotationskopf

**! ACHTUNG!**  
Nicht in Tonrohren verwenden!

Beschreibungen	Angabe
Anzahl der Ketten	6
Kettenlänge	15cm oder 25 cm
Kettenmaterial	Edelstahl
Arbeitstemperatur	≤ 85 °C
Anschluss	Snap & Sweep

## Weitere Optionen



*Abb. 7: Harpune zum Entfernen von Nestern auf Rotationskörper geschraubt*

Optional kann weiteres Reinigungswerkzeug mit M10 Gewinde genutzt werden. Das Werkzeug wird dann direkt auf den Rotationskörper aufgeschraubt.

Zum Entfernen von Vogelnestern sind insbesondere die Harpune sowie der Fräskopf Vogelnest geeignet.



*Abb. 8: Fräskopf Vogelnest montiert auf Stoßkopfadapter Leinstern*

- Stoßen Sie den Fräskopf rotierend in das Vogelnest.

## 4 Teilebeschreibung

### Stange

- 1 Steckanschluss mit Schnapplaschen
- 2 Aufnahme



Abb. 9: Stangenverbindung

### Universalrotationskopf

- 3 Rotationskörper mit M 10 Innengewinde, zur Aufnahme der Sterngriffschraube oder eines optionalen Reinigungswerkzeugs mit M 10-Gewinde
- 4 Klemmteil
- 5 Sterngriffschraube

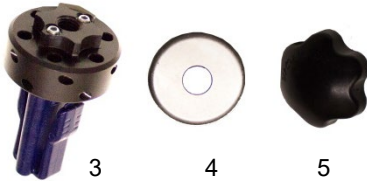


Abb. 10: Einzelteile des Rotationskopfes

## 5 Handhabung des Wöhler Snap & Sweep-Systems

Das Wöhler Snap- und Sweep System wird durch einen Akkuschauber oder eine Bohrmaschine zum Rotieren gebracht. Das gilt nicht für das System „Snap & Sweep Strong“.



### HINWEIS!

*Sehr große Schornsteine nicht rotierend kehren! Verwenden Sie die roten Stangen (Snap & Sweep Strong) und stoßen Sie sie.*



### HINWEIS!

*Zur sicheren Handhabung ist die Nutzung eines Winkelakkuschraubers empfohlen.*



### WARNUNG!

Beim Montieren von Adapter, Reinigungswerkzeugen und Stangen blockieren Sie grundsätzlich den Betriebsschalter des Akkuschaubers, um ein unbeabsichtigtes Anlaufen zu vermeiden!

### 5.1 Montieren von Adapter und Stange



Abb. 11: Beispiel Akkuschauber (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Bohrmaschinenaufsatz

- Schrauben Sie das Bohrfutter (1) gegen den Uhrzeigersinn los
- Setzen Sie den Bohrmaschinenaufsatz (2) in das Bohrfutter des Akkuschaubers.
- Schrauben Sie das Bohrfutter (1) im Uhrzeigersinn fest.
- Schieben Sie den Steckanschluss der Stange in den Bohrmaschinenaufsatz.



### WARNUNG!

Dabei müssen die Laschen des Steckers in die Aussparungen des Bohrmaschinenaufsatzes eingeführt werden, bis sie einrasten!

## 6 Montage und Demontage des Systems

### 6.1 Aufsetzen des Reinigungsvorsatzes

- Schieben Sie den Steckanschluss des Reinigungswerkzeuges in die Aufnahme der Stange.



Abb. 12: Aufsetzen des Reinigungsvorsatzes



#### WARNUNG!

Dabei müssen die Laschen des Steckers in die Aussparungen der Hülse eingeführt werden, bis sie mit einem deutlich hörbaren Klick einrasten!

### 6.2 Verbinden der Stangen

- Stecken Sie die Stangen auf die gleiche Weise ineinander.



Abb. 13: Zusammenstecken der Stangen

### 6.3 Lösen der Steckverbindungen

- Drücken Sie mit Finger und Daumen der linken Hand die Schnapplaschen nach innen und ziehen Sie gleichzeitig mit der rechten Hand die Stange oder den Reinigungsvorsatz aus der Hülse.

## 6.4 Reinigung von unten

- Platzieren Sie einen Rußsack unter der Schornsteinöffnung.
- Setzen Sie das Reinigungswerkzeug auf eine Stange.
- Schieben Sie die Stange mit dem Reinigungswerkzeug in den Schornstein.



### **HINWEIS!**

*Ggfs. können Sie die Kaminöffnung mit einem Abdichtelement abdichten, durch das Sie die Stange hindurchführen.*

- Verbinden Sie eine zweite Stange mit der ersten.
- Verbinden Sie den Akkuschauber mit dem unteren Stangenende.
- Schalten Sie den Akkuschauber ein, um den Reinigungsvorsatz rotieren zu lassen und schieben Sie die Stange gleichzeitig so weit wie möglich in den Schornstein.



### **HINWEIS!**

*Dieser Schritt gilt nicht für das System Snap & Sweep Strong. Hier nur stoßend arbeiten!*

- Lösen Sie den Akkuschauber von der Stange und verbinden Sie diese mit der nächsten Stange.
- Wiederholen Sie den Vorgang, bis der gesamte Schornstein gereinigt ist.
- Beim Herausziehen der Stangen arbeiten Sie in umgekehrter Reihenfolge.



### **HINWEIS!**

*Es empfiehlt sich, die Tasche als Unterlage auszubreiten. Stangen und Reinigungswerkzeuge können nach Nutzung dort abgelegt werden. So wird eine Verschmutzung des Arbeitsraumes vermieden.*

- Nach der Nutzung verpacken Sie den Stoßbe-  
sen wieder in dem schmutzabweisenden  
Kunststoffbeutel und die Stangen in der Tra-  
getasche. So vermeiden Sie eine Beschädi-  
gung des Snap & Sweep Werkzeuges sowie  
eine Verschmutzung der Umgebung.

## 7 Montage der Reinigungswerkzeuge

### 7.1 Montage der Ketten



Abb. 14: Einzelteile des Universalrotationskopfes

- Schrauben Sie die drei Teile des Universalrotationskopfes auseinander.



Abb. 15: Ketten auf Klemmteil befestigt

- Legen Sie das Klemmteil mit der glatten Fläche auf eine gerade Unterlage.
- Hängen Sie jeweils das letzte Kettenglied über einen Pin. Es können bis zu 6 Ketten befestigt werden.
- Setzen Sie den Rotationskörper auf die Klemmscheibe, so dass die Pinne in die Bohrungen gesteckt werden.

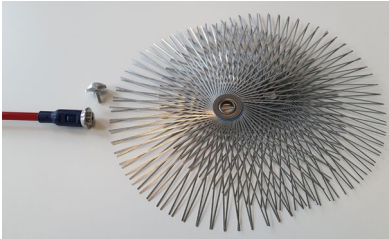


Abb. 16: Ketten mit Klemmteil und Sterngriffschraube fixiert

- Schrauben Sie die Sterngriffschraube auf Klemmschraube und Rotationskörper.



## 7.2 Einlegen der Pumper-Leinsterne



### HINWEIS!

Bis zu zwei Pumper-Leinsterne können ebenso montiert werden.

Abb. 17: Montage von Pumper-Leinstern

## 7.3 Wechsel der Twist-Fäden



- Lösen Sie die Sterngriffschraube mit zwei Umdrehungen.

Abb. 18: Rotationskopf mit Twist-Fäden



- Stecken Sie die Twist-Fäden durch die seitlichen Löcher am Rotationskörper. Die Fäden werden dabei automatisch richtig geführt.
- Zum Fixieren der Fäden ziehen Sie die Sterngriffschraube wieder fest.

Abb. 19: Einfädeln der Twist-Fäden am Rotationskörper

## 8 Gewährleistung

Jedes Wöhler Snap & Sweep System wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf das Wöhler Snap & Sweep System 12 Monate.

Die Gewährleistung gilt nicht, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

# Contents

EN

<b>1</b>	<b>General Information .....</b>	<b>20</b>
1.1	Operation Manual Infor-mation .....	20
1.2	Notes .....	20
1.3	Proper use .....	21
1.4	Address .....	21
<b>2</b>	<b>Important information .....</b>	<b>22</b>
<b>3</b>	<b>Technical Data and application.....</b>	<b>23</b>
3.1	Rods and drive unit.....	23
3.2	Cleaning Tools.....	24
<b>4</b>	<b>Parts .....</b>	<b>27</b>
<b>5</b>	<b>Working with the Wöhler Snap &amp; Sweep-System.....</b>	<b>28</b>
5.1	Mounting the Adapter and the rod .....	28
<b>6</b>	<b>Assembly and disassembly of the system.....</b>	<b>29</b>
6.1	Assembling the cleaning tool .....	29
6.2	Connecting the rods.....	29
6.3	Disconnecting .....	29
6.4	Cleaning from below .....	30
<b>7</b>	<b>Installing the cleaning tools .....</b>	<b>31</b>
7.1	Mounting the chains.....	31
7.2	Inserting the line stars.....	32
7.3	Mounting the strings .....	32
<b>8</b>	<b>Warranty .....</b>	<b>33</b>
	<b>Points of sale and service .....</b>	<b>81</b>

# 1 General Information

**1.1 Operation Manual Information** Read these operating instructions carefully. They will enable you to operate the Wöhler Snap and Sweep system safely. Please keep this manual for your information.

The Wöhler Snap and Sweep System should be employed by professionals for its intended use only.

Liability is void for any damages caused by not following this manual.

The Wöhler Snap and Sweep System is available in various combinations. Not all parts described in this manual may be included in your set.

## 1.2 Notes



### **WARNING!**

Not following this warning can cause injury or death.



### **ATTENTION!**

Not following this note can cause permanent damage to the analyzer.



### **NOTE!**

*Useful information*

### 1.3 Proper use

The Wöhler Snap and Sweep System is used for cleaning chimneys, exhaust pipes and air ducts. Cleaning can be carried out by one person.

For this purpose, a cleaning attachment is placed on a rod. The rod is then extended by any number of additional rods.

For cleaning, the rods can be pushed by hand or rotated with a cordless screwdriver or a drill. Do not use the Wöhler Hammer Probe for any other use than set out in this manual.



#### **ATTENTION!**

The Wöhler Snap & Sweep System can be used for cleaning pipes with a diameter of Ø 15 cm or more.



#### **ATTENTION!**

The Wöhler Snap & Sweep **Strong** System cannot be used in rotation. The rods must be pushed.

### 1.4 Address

#### **Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

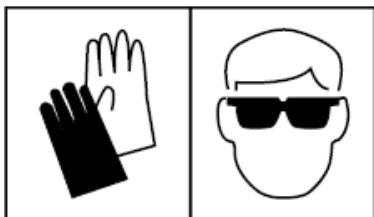
33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

E-Mail: [info@woehler.de](mailto:info@woehler.de)

## 2 Important information



### **WARNING!**

Fiberglass rods may splinter during use. Appropriate hand and eye-protection is highly recommended.



### **WARNING!**

If the rod is rotated with a cordless screwdriver, the hand guiding the rod must only loosely surround the rod. Rings must be removed. Friction injuries could result from the fast rotation.



### **WARNING!**

Make sure that the cleaning attachments cannot touch any body parts when the cordless drill is switched on. Chains and trimmer tools in particular can cause injury during operation.



### **WARNING!**

If a chain or trimmer thread gets caught in the chimney during cleaning, the cordless drill can be knocked out of the hand. This applies in particular if the drill does not have a slipping clutch. Therefore, always select a suitable rotation speed!



### **ATTENTION!**

Use the Snap & Sweep system only within the specified temperatures.



### **ATTENTION!**

Only operate the cordless drill clockwise! In left-handed operation, the connection adapter rotates out of the chuck.

### 3 Technical Data and application

#### 3.1 Rods and drive unit

##### Rod



Fig. 1: Bag with rods

Beschreibungen	Angabe
<b>Material:</b>	Synthetic material
<b>Length</b>	1 m
<b>Operating Temperature</b>	- 5° C - 85 °C
<b>Connections</b>	1 male plug and 1 female plug each
<b>Stiffness</b>	
blue rod	soft
black rod	regular
red rod	strong

##### Drill adapter



Fig. 2: Drill adapter

- For connecting cordless drill and rod

Beschreibungen	Angabe
Material	VA -steel
Chuck connection	hexagonal 10 mm
Rod connection	Snap & Sweep

**Push rod with handle**



Fig. 3: Using the push rod with handle (article 11270)

- to be mounted between drill attachment and rod (only for rotating bars)
- protects the hand
- For an easier insertion of the rod into the chimney opening, even if the opening is close to the floor

**3.2 Cleaning Tools**

**Brush**



Fig. 4: Brush with Wöhler Snap und Sweep Connection

- for cleaning of chimneys, stainless steel pipes and plastic pipes

Beschreibungen	Angabe
Thickness	4 layers
Available diameters	15 cm, 18 cm, 20 cm, 25 cm, 30 cm 35 cm, 40 cm
Diameter of the strings	2,0 mm
Material	Nylon
Working temperature	≤ 50 °C
Connection	Snap & Sweep

**Universal Rotary Head with strings**

- For cleaning chimneys



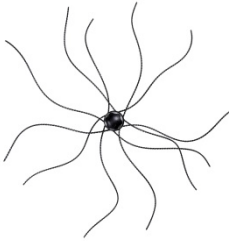


Fig. 5: Universal Rotary Head

Description	Data
Number of strings	6
String length	30 cm or 50 cm
Diameter	3 mm
Working Temperature	≤ 85 °C
Connection	Snap & Sweep

EN

### Universal Rotary Head with chains



Fig. 6: Chains Rotary Head

- for dissolving soot in masonry chimneys



#### ATTENTION!

Do not use in clay pipes!

Description	Data
Number of chains	6
Length of the chains	15 cm or 25 cm
Material	Edelstahl
Working Temperature	$\leq 85\text{ }^{\circ}\text{C}$
Connection	Snap & Sweep

### Options



Fig. 7: Harpoon for removing nests

Optionally, further cleaning tools with M10 thread can be used. The tool is then screwed directly onto the rotation base.

The harpoon and the bird nest cutter are particularly suitable for removing bird nests.



Fig. 8: Milling head for Bird's nest mounted on the head adapter

- Push the rotating milling head into the bird's nest.

## 4 Parts

### Rod

- 1 Male connector with snap straps
- 2 Female connector

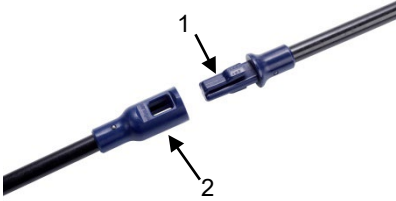


Fig. 9: Connecting the rods

### Rotary head

- 3 Rotating body with M 10 female thread, for holding the star grip screw or an optional cleaning tool with M 10 thread
- 4 Clamping part
- 5 Star grip screw

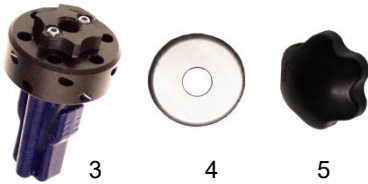


Fig. 10: Parts of the Universal Rotary Head

## 5 Working with the Wöhler Snap & Sweep-System

The Wöhler Snap and Sweep System is rotated by a cordless screwdriver or a drill. This does not apply to the "Snap & Sweep **Strong**" system.



**NOTE!**

*When cleaning very big chimneys with the red rods we recommend not to rotate the rods by a screwdriver or drill. Only push the rods.*



**NOTE!**

*For safe handling, the use of an angle battery screwdriver is recommended.*



**WARNING!**

Before mounting the adapter, cleaning tools and rods, always block the operating switch of the cordless screwdriver to prevent unintentional starting!

### 5.1 Mounting the Adapter and the rod



Fig. 11: Cordless angle drill with drill adapter

- Unscrew the drill chuck (1) counterclockwise.
- Insert the adapter (2) into the drill chuck.
- Tighten the drill chuck (1) clockwise.
- Slide the male rod connector into the adapter. The tabs of the connector must be inserted into the holes of the adapter until they snap into place.



**WARNING!**

The tabs of the plug must be inserted into the recesses of the drill until they click into place!

## 6 Assembly and disassembly of the system

### 6.1 Assembling the cleaning tool

- Slide the male connector of the cleaning tool into the female connector of the rod.



Fig. 12: Assembling the cleaning tool



#### **WARNING!**

The tabs of the plug must be inserted into the holes of the sleeve until they engage with a clearly audible click.

### 6.2 Connecting the rods

- Connect the rods in the same way.



Fig. 13: Connecting the rods

### 6.3 Disconnecting

- Press the snap straps inwards with the fingers and thumb of your left hand and simultaneously pull the rod or cleaning tool out of the female connector with your right hand.

#### 6.4 Cleaning from below

- Place a soot bag under the chimney opening.
- Install the cleaning tool on a rod.
- Slide the rod with the cleaning tool into the chimney.



**NOTE!**

*If necessary, you can seal the chimney opening with a soot protection cone or a sealing element and pass the rod through a hole in the element.*

- Connect a second rod to the first.
- Connect the drill to the lower end of the rod.
- Switch on the drill to rotate the cleaning attachment and push the rod as far as possible into the chimney at the same time.



**NOTE!**

*Dieser Schritt gilt nicht für das System Snap & Sweep Strong. Hier nur stoßend arbeiten!*

- Separate the drill from the rod and connect it to the next rod.
- Repeat the process until the entire chimney has been cleaned.
- When pulling out the rods, work in reverse order.



**NOTE!**

*It is recommended to spread the bag as a base. Rods and cleaning tools can be placed there after use. This prevents a pollution of the working area.*

## 7 Installing the cleaning tools

### 7.1 Mounting the chains



Fig. 14: Parts of the push head adapter

- Unscrew the parts of the push head adapter.



Fig. 15: Fixing the chains to the clamping part

- Place the clamping part on a straight surface.
- Hang the last chain link over a pin. Up to 6 chains can be attached.
- Place the rotating base on the clamping part so that the pins are inserted into the holes.



Fig. 16: The chains are fixed with the clamping part and the star grip screw.

- Screw the star grip screw onto the clamping part and the rotation base.

## 7.2 Inserting the line stars



### NOTE!

You can assemble up to two line stars in the same way.

Fig. 17: Assembly of line stars

## 7.3 Mounting the strings



- Loosen the star grip screw with two turns.

Fig. 18: Rotary Head with trimmer strings



- Insert the trimmer strings through the holes on the side of the rotation base. The strings are automatically guided correctly.
- Tighten the star grip screw again to fix the strings.

Fig. 19: Threading the strings on the rotation base



## 8 Warranty

EN

Every Wöhler Snap & Sweep system is tested in all functions at the factory and only leaves our factory after a detailed quality control.

The warranty period for the Wöhler Snap & Sweep System is 12 months if used properly.

This warranty is void if repairs and modifications have been made to the system by a third, unauthorized party.

# Sommaire

<b>1</b>	<b>Informations Générales .....</b>	<b>35</b>
1.1	Informations relatives au mode d'emploi .....	35
1.2	Remarques .....	35
1.3	Utilisation conforme .....	36
1.4	Fabricant .....	36
<b>2</b>	<b>Consignes importantes .....</b>	<b>37</b>
<b>3</b>	<b>Données techniques et application ..</b>	<b>38</b>
3.1	Cannes et actionnement des cannes .....	38
3.2	Outils de nettoyage .....	40
<b>4</b>	<b>Description des pièces .....</b>	<b>42</b>
<b>5</b>	<b>Travailler avec le Kit de Ramonage ..</b>	<b>43</b>
5.1	Monter l'adaptateur et la canne .....	43
<b>6</b>	<b>Montage et Démontage du système ..</b>	<b>44</b>
6.1	Montage de l'outil de nettoyage .....	44
6.2	Raccorder les cannes .....	44
6.3	Débrancher les connexions .....	44
6.4	Nettoyage .....	45
<b>7</b>	<b>Montage des outils de nettoyage .....</b>	<b>46</b>
7.1	Fixer les chaînes .....	46
7.2	Insertion des étoiles .....	47
7.3	Fixer les fils de coupe .....	47
<b>8</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>48</b>
	<b>Points of sale and service .....</b>	<b>81</b>

# 1 Informations Générales

## 1.1 Informations relatives au mode d'emploi

Ce mode d'emploi vous permet de travailler en toute sécurité avec votre Kit de Ramonage Wöhler Snap & Sweep. Il doit être conservé à titre d'information.

Le Kit de Ramonage ne peut être utilisé que par un personnel dûment qualifié aux fins prévues.

Nous déclinons toutes responsabilités pour des dommages dus à un non respect de ce mode d'emploi.

Le Kit de Ramonage est disponible en différentes combinaisons. Les pièces décrites dans ce manuel ne sont pas toutes incluses dans votre ensemble.

## 1.2 Remarques



### **Danger!**

Tout non respect de cet avertissement risque de causer des blessures.



### **Attention!**

Désigne des consignes signalant un danger dont la non-observation peut conduire à des dommages de l'appareil ou du matériel.



**INDICATION!**  
*Information utile.*

### 1.3 Utilisation conforme

Le Kit de Ramonage est destiné au nettoyage des cheminées, des tuyaux d'échappement et conduits d'air. Le nettoyage peut être effectué par une seule personne.

Pour ce faire, une brosse est fixé sur la canne. La canne est ensuite prolongée par un nombre quelconque de cannes supplémentaires.

Pour le nettoyage, les tiges peuvent être poussées à la main ou tournées à l'aide d'une perceuse.



#### **Attention!**

Le système Wöhler Snap & Sweep peut être utilisé pour le nettoyage de tuyaux d'un diamètre de Ø 15 cm ou plus.



#### **Attention!**

Seulement le système Wöhler Snap & Sweep Strong ne doit pas être utilisé de manière rotative. Avec ce système, les barres doivent être poussées.

### 1.4 Fabricant

#### **Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

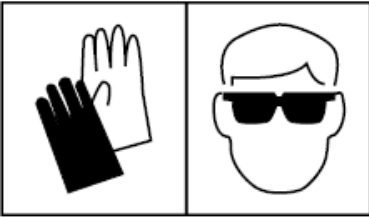
D-33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100 E-Mail: [info@woehler.de](mailto:info@woehler.de)

## 2 Consignes importantes

FR



### **Danger!**

Porter une protection adéquate pour les mains et les yeux pendant le nettoyage. De cette façon vous vous protégez contre l'impact des cannes, contre la poussière et contre les brûlures causées par des pièces chauffées..



### **Danger!**

Si la perceuse tourne la canne, la main guidant la canne ne peut que lâchement entourer la canne. Nelever les bagues si nécessaire. Des blessures par frottement pourraient résulter de la rotation rapide.



### **Danger!**

Assurez-vous que les accessoires de nettoyage ne peuvent toucher aucune partie du corps dès que la perceuse est mise en marche. Les chaînes et les fils de coupe en particulier peuvent causer des blessures pendant le fonctionnement.



### **Danger!**

Si une chaîne ou un fil de coupe se coince dans la cheminée pendant le nettoyage, la perceuse peut être arrachée de la main, surtout s'il n'y a pas d'embrayage à friction. Pour cette raison, choisissez toujours une vitesse de rotation adaptée de la perceuse!



### **Attention!**

N'utilisez le Kit de Ramonage que dans les limites des températures spécifiées ein.

**Attention!**

N'utilisez la perceuse que dans le sens des aiguilles d'une montre ! Lorsqu'il est utilisé dans le sens inverse, l'adaptateur de connexion tourne hors du mandrin.

### 3 Données techniques et application

#### 3.1 Canes et actionnement des canes

##### Canne



III. 1: Adaptateur pour perceuse

Désignation	Données
<b>Matériau</b>	Plastic
<b>Longueur</b>	1 m
<b>Température d'opération</b>	- 5° C jusqu'à 85 °C
<b>Raccords</b>	1 connecteur et 1 prise
<b>Rigidité</b>	
Canne bleue	soft
Canne noire	régulière
Canne rouge	forte

**Adaptateur pour perceuse***III. 2: Adaptateur perceuse*

- Pour raccorder la perceuse avec la canne

Désignation	Données
Matériau	Acier VA
Raccord mandrin de perceuse	Hexagonal, 10 mm
Raccord canne	Snap & Sweep

**Canne de poussée avec poignée***III. 3: Utilisation de la canne avec poignée (article 11270)*

- Pour le montage entre l'adaptateur de la perceuse et la canne (uniquement pour les cannes rotatives)
  - protège la main
  - pour faciliter l'insertion de la barre dans l'ouverture de la cheminée, même si l'ouverture se trouve juste au-dessus du sol

## 3.2 Outils de nettoyage



### INDICATION!

Votre kit de ramonage ne contient pas tous les outils décrits dans ce manuel. Il est possible d'acheter les produits comme accessoires.

#### Brosse

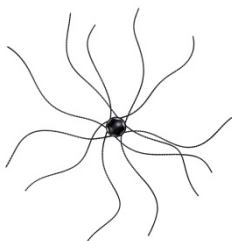


Ill. 4: Brosse avec raccord Snap & Sweep

- Pour le nettoyage des cheminées, des tubes en acier inoxydable et des tubes en plastique

Désignation	Données
Couches	4 couches
Diamètres disponibles	15 cm, 18 cm, 20 cm, 25 cm, 30 cm 35 cm, 40 cm
Épaisseur	2,0 mm
Matériau	nylon
Température d'opération	≤ 50 °C
Raccords	Snap & Sweep

#### Tête rotative universelle avec fil de coupe



Ill. 5: Tête rotative avec fil de coupe

- Pour nettoyer la cheminée

Désignation	Données
Numéro des fils	6
Longueur des fils	30 cm ou 50 cm
Diamètre	3 mm
Température d'opération	≤ 85 °C
Raccords	Snap & Sweep



**Tête de rotation avec chaînes**

- Pour dissoudre la suie dans les cheminées en briques

**!** **Attention!**

Ne pas utiliser dans des tuyaux en terre inoxydable!



III. 6: Tête de rotation avec chaînes

Désignation	Données
Numéro des chaînes	6
Longueur des chaînes	15cm ou 25 cm À découper individuellement
Matériau des chaînes	Acier inoxydable
Température d'opération	≤ 85 °C
Raccords	Snap & Sweep

**Options**

III. 7: Harpon pour l'enlèvement des nids  
vissée sur le corps de rotation

En option, d'autres outils de nettoyage avec filetage M10 peuvent être utilisés. L'outil est donc vissé directement sur le corps de rotation.

Le harpon et la tête de fraisage sont particulièrement adaptés à l'élimination des nids d'oiseaux..



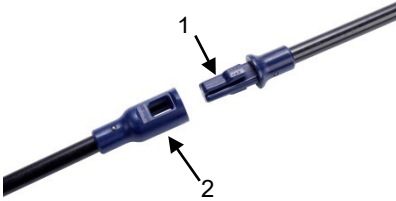
III. 8: Tête de fraisage vissée sur le corps  
de rotation

- Poussez la tête de fraisage en rotation dans le nid d'oiseau.

## 4 Description des pièces

### Canne

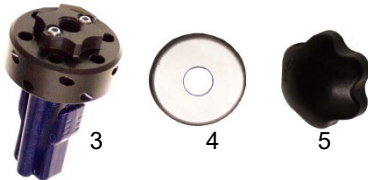
- 1 Connecteur mâle avec lien cliquable
- 2 Connecteur femelle



III. 9: Raccordement des cannes

### Tête de rotation

- 3 Corps de rotation avec filetage intérieure M 10, pour fixer la vis à bouton étoile ou un outil de nettoyage M 10.
- 4 Pièce de serrage
- 5 Vis à bouton étoile



III. 10: Pièces de la tête de rotation

## 5 Travailler avec le Kit de Ramonage

FR

Les cannes sont entraînées en rotation par une perceuse. Ceci ne s'applique pas au système "Snap & Sweep Strong".



### INDICATION!

*Lorsque vous nettoyez de très grandes cheminées avec les cannes rouges, nous vous recommandons de ne pas faire tourner les cannes avec une perceuse. Il suffit de pousser les cannes.*



### INDICATION!

*Nous recommandons l'utilisation d'un tournevis coudé ou perceuse coudée.*



### Danger!

Lors du montage de l'adaptateur, d'outils de nettoyage et de cannes, toujours bloquer l'interrupteur de fonctionnement de la perceuse pour éviter tout démarrage involontaire!

### 5.1 Monter l'adaptateur et la canne



- Dévisser le mandrin (1).
- Insérer l'adaptateur (2) dans le mandrin.
- Serrer le mandrin (1).
- Insérer le connecteur de la canne dans l'adaptateur. En faisant cela, introduisez les deux clips dans la rainure de l'adaptateur jusqu'à ce que les clips s'enclenchent en place.

Ill. 11: Exemple: Tournevis coudé avec adaptateur Wöhler Snap & Sweep

## 6 Montage et Démontage du système

### 6.1 Montage de l'outil de nettoyage

- Insérer le connecteur de l'outil dans la prise de la canne.



Ill. 12: Montage de l'outil de nettoyage



#### **Danger!**

En faisant cela, introduisez les deux clips dans la rainure de la prise jusqu'à ce que les clips s'enclenchent en place avec un clic clairement audible!

### 6.2 Raccorder les cannes

- Raccorder les cannes de la même manière.



Ill. 13: Raccorder les cannes

### 6.3 Débrancher les connexions

- Avec votre main gauche appuyez les clips vers l'intérieur et tirez simultanément la canne ou l'outil de nettoyage hors de la prise avec votre main droite.

## 6.4 Nettoyage

- Positionner une sac à suie sous l'aperture de la cheminée.
- Monter l'outil de nettoyage sur la canne.
- Pousser la canne dans la cheminée.



### INDICATION!

*Vous pouvez sceller l'ouverture de la cheminée avec un cône de protection contre la suie ou un élément d'étanchéité à travers lequel vous faites passer la canne.*

- Raccorder une seconde canne à la première.
- Raccorder la perceuse à la canne inférieure
- Allumer la perceuse, pour faire tourner l'outil de nettoyage et en même temps pousser la canne dans la cheminée.



### INDICATION!

*Cette étape ne s'applique pas au système Snap & Sweep Strong. Ne travaillez que en frappant les cannes.*

- Débrancher la perceuse de la canne et raccorder la canne avec une autre canne.
- Répéter la procédure jusqu'à ce que toute la cheminée soit nettoyée.
- Lors de l'extraction des cannes, travailler dans l'ordre inverse.

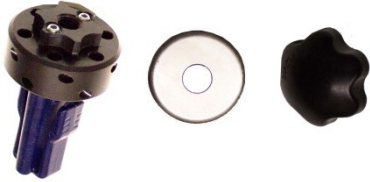


### INDICATION!

*Nous recommandons d'étaler le sac pour y mettre les cannes et brosses lors du nettoyage. Cela permet d'éviter la contamination de la zone de travail.*

## 7 Montage des outils de nettoyage

### 7.1 Fixer les chaînes



III. 14: Pièces de la tête de Rotation



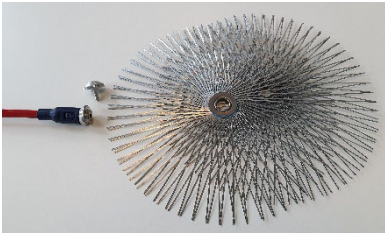
III. 15: Chaînes fixées sur la pièce de serrage.



III. 16: Chaînes fixées avec pièce de serrage et vis à bouton étoile.

- Dévisser les 3 pièces de la Tête de Rotation.
- Placer la pièce de serrage avec la surface lisse sur une surface droite.
- Accrocher le dernier maillon de chaîne au-dessus d'une goupille. On peut fixer jusqu'à 6 chaînes.
- Placer le corps de rotation sur la pièce de serrage. Les goupilles doivent être insérées dans les trous.
- Visser la vis à bouton étoile sur la pièce de serrage et le corps de rotation.

### 7.2 Insertion des étoiles



**INDICATION!**

*Il est possible de monter jusqu'à deux étoiles de la même manière.*

Ill. 17: Assemblage de l'étoile

### 7.3 Fixer les fils de coupe



- Dévisser le vis à bouton étoile à 2 tours et tirer les fils de coupe du corps de rotation.
- Couper les fils de remplacement à la longueur désirée.

Ill. 18: Tête rotative avec fil de coupe



- Enfiler les fils dans les trous du corps de rotation. Les fils sont automatiquement guidés correctement.
- Serrer la vis à bouton étoile pour fixer les fils.

Ill. 19: Enfiler les fils de coupe

## 8 Garantie

Chaque Kit de Ramonage Wöhler Snap & Sweep a été testé dans tous ses fonctions et ne quitte notre usine qu'après avoir été soumis à un contrôle de qualité approfondi.

À défaut d'utilisation inappropriée, la durée de garantie est de douze mois à compter de la date d'achat.

Cette garantie s'arrête lorsque des réparations et modifications ont été effectuées par un personnel non autorisé.



# Contenuto

IT

<b>1</b>	<b>Informazioni generali .....</b>	<b>50</b>
1.1	Istruzioni sulle istru-zioni.....	50
1.2	Indicazioni nelle istru-zioni.....	50
1.3	Impiego previsto .....	51
1.4	Indirizzo .....	51
<b>2</b>	<b>Indicazioni importanti .....</b>	<b>52</b>
<b>3</b>	<b>Dati tecnici ed impiego .....</b>	<b>54</b>
3.1	Aste e raccordo per trapano .....	54
3.2	Accessori di pulizia .....	56
<b>4</b>	<b>Descrizione dei componenti.....</b>	<b>58</b>
<b>5</b>	<b>Uso del Wöhler Snap &amp; Sweep.....</b>	<b>59</b>
5.1	Montaggio del raccordo per trapano ed aste.....	59
<b>6</b>	<b>Montaggio e smontaggio .....</b>	<b>60</b>
6.1	Inserimento dell'acces-sorio di pulizia .....	60
6.2	Collegamento aste.....	60
6.3	Smontaggio.....	60
6.4	Pulizia dal basso.....	61
<b>7</b>	<b>Montaggio degli accessori di pulizia</b>	<b>62</b>
7.1	Montaggio delle catene.....	62
7.2	Inserimento delle stelle della linea pumper..	63
7.3	Sostituzione die fili .....	63
<b>8</b>	<b>Garanzia.....</b>	<b>64</b>
	<b>Points of sale and service .....</b>	<b>81</b>

## 1 Informazioni generali

### 1.1 Istruzioni sulle istruzioni

Queste istruzioni permettono il corretto uso del Wöhler Snap & Sweep. Conservare le istruzioni sempre insieme allo strumento .

La Wöhler Snap & Sweep deve essere usato esclusivamente da personale qualificato e per gli impieghi previsti.

Non rispondiamo per danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni

Il sistema Wöhler Snap and Sweep è disponibile in diverse composizioni ed eventualmente non sono trattate tutte in queste istruzioni.

### 1.2 Indicazioni nelle istruzioni



#### **ATTENZIONE!**

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare anche la morte!



#### **AVVISO!**

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare la rottura dello strumento.



#### **INDICAZIONI!**

*Indicazioni e consigli per un migliore utilizzo.*

### 1.3 Impiego previsto

Il sistema Wöhler Snap and Sweep serve per la pulizia di camini, canali da fumo e condotti d'aria. La pulizia può essere eseguita da una sola persona.

Per la pulizia va inserito un raccordo di pulizia sull'asta, che a sua volta viene prolungata con altre aste.

Per la pulizia le aste possono essere spinte a mano oppure usate con un avvitatore o trapano in moto rotativo. Ogni altro uso non è previsto.

**AVVISO!**

Il sistema Wöhler Snap & Sweep può essere utilizzato per la pulizia di tubi con un diametro di Ø 15 cm o superiore.

**AVVISO!**

Solo il sistema Wöhler Snap & Sweep Strong non deve essere usato in modo rotatorio. Con questo sistema, le barre devono essere spinte.

### 1.4 Indirizzo

**Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

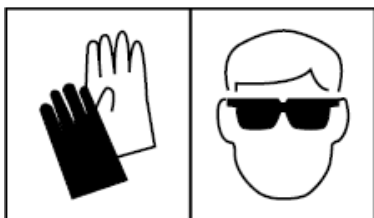
D-33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: [info@woehler.de](mailto:info@woehler.de)

## 2 Indicazioni importanti



### **ATTENZIONE!**

Durante la pulizia si devono sempre portare guanti, indumenti e occhiali protettivi. Dovete proteggervi da colpi delle aste, da eventuale ruggine, polveri o ustioni da accessori riscaldati.

La pulizia a rotazione può essere usata solamente se le indicazioni per il lavoratore lo permettono.



### **ATTENZIONE!**

Se applicate un trapano o avvitatore alle aste, la mano che tiene le aste deve essere molto aperta per evitare surriscaldamento o il ferimento. Si consiglia di togliere sempre eventuali anelli.



### **ATTENZIONE!**

Fare molta attenzione che gli accessori di pulizia non vadano a contatto con parti del corpo, quando le aste girano. Nel particolare le catene o le fruste possono ferire le persone.



### **ATTENZIONE!**

Se la catena o le fruste durante la pulizia rotativa si dovessero bloccare potrebbero ferire l'operatore alla mano. Si deve usare solo trapani o avvitatori con una frizione protettiva. Adeguare sempre la velocità di rotazione al lavoro da eseguire!



### **AVVISO!**

Usare il Snap & Sweep nel campo della temperatura di lavoro indicata.

 **AVVISO!**

Trapano o avvitatore devono essere usati solo con senso rotativo orario. Con la rotazione antioraria si svita il raccordo e l'asta..

### 3 Dati tecnici ed impiego

#### 3.1 Aste e raccordo per trapano

##### Aste



Fig. 1: Aste con borsa

Descrizione	Indicazioni
<b>Materiale</b>	Sintetico
<b>Lunghezza</b>	1 m
<b>Temperatura di lavoro</b>	- 5° C fino 85 °C
<b>Raccordi</b>	Sempre 1 perno e 1 sede
<b>Rigidità</b>	
Asta azzurra	soft
Asta nera	mezza
Asta rossa	forte

##### Raccordo per trapano

- Per il collegamento dell'asta al trapano o avvitatore



Fig. 2: Raccordo per trapano

### Asta di spinta con maniglia



Fig. 20: Utilizzo dell'asta di spinta con impugnatura (Art. 11270)

Descrizione	Indicazioni
Materiale	Inox
Collegamento per trapano	Perno esagonale 10 mm
Collegamento asta	Snap & Sweep

IT

- Per il montaggio tra l'accessorio per trapano e la barra (solo per barre rotanti)
- protegge la mano
- Per facilitare l'inserimento dell'asta nell'apertura del camino, anche se l'apertura è vicina al pavimento.

## 3.2 Accessori di pulizia



### INDICAZIONI!

Forse nel suo kit non sono presenti tutti gli accessori qui descritti e sono da acquistare come prodotti opzionali.

#### Spazzola terminale



Fig. 3: Spazzola terminale Snap e Sweep

- Per la pulizia di camini e tubazioni inox o sintetiche

Descrizione	Indicazioni
Spessore	4 strati
Diametri disponibili	15 cm, 18 cm, 20 cm, 25 cm, 30 cm 35 cm, 40 cm
Diametro materiale	2,0 mm
Materiale	Perlon
Temperatura di lavoro	≤ 50 °C
Raccordo	Snap & Sweep

#### Testata rotativa a fili

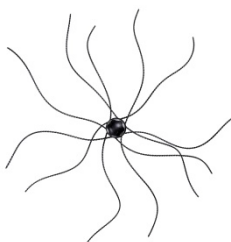


Fig. 4: Testata rotativa universale con fili

- per la pulizia di camini e tubi in terracotta

Descrizione	Indicazioni
Numero dei fili	6
Lunghezza fili	30 cm o 50 cm
Diametro	3 mm
Temperatura di lavoro	≤ 85 °C
Raccordo	Snap & Sweep



**Testata rotativa a catena**

- per l'eliminazione di fuliggine e creosoto in camini in muratura

IT

**AVVISO!**

Non usare nei camini terracotta!



Fig. 5: Testata rotativa a catena

Descrizione	Indicazioni
Numero delle catene	6
Lunghezza catene	15cm o 25 cm
Materiale	Edelstahl
Temperatura di lavoro	≤ 85 °C
Raccordo	Snap & Sweep

**Altri accessori**

È possibile inserire nel raccordo filettato M10 l'arpione per l'eliminazione dei nidi.



Fig. 6: Arpione per l'eliminazione di nidi montato sul raccordo filettato M10

## 4 Descrizione dei componenti

### Asta

- 1 Perno con linguette a scatto
- 2 Sede per la giunzione

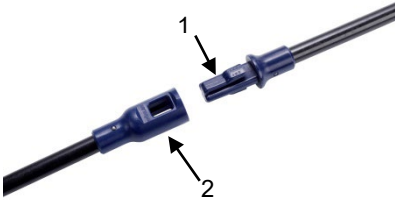


Fig. 7: Unione delle aste

### Testata universale

- 3 Testata universale con filetto femmina M 10 per il perno filettato del cappuccio di fissaggio o di un altro
- 4 Anello di bloccaggio
- 5 Cappuccio filettato M 10

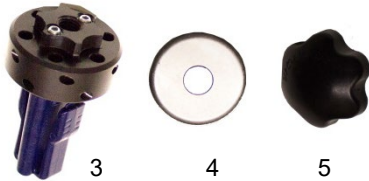


Fig. 8: Componenti della testata universale

## 5 Uso del Wöhler Snap & Sweep

Il Wöhler Snap- und Sweep va portato in rotazione con un trapano o avvitatore. Questo non si applica al sistema "Snap & Sweep Strong".



### INDICAZIONI!

*Quando si puliscono camini molto grandi con le aste rosse si consiglia di non ruotare le aste con un avvitatore o un trapano. Spingere solo le aste.*



### INDICAZIONI!

*Lavorare sempre in sicurezza e usare un avvitatore o trapano con frizione.*



### ATTENZIONE!

Nel montaggio del raccordo aste bloccare sempre il trapano o avvitatore per evitare l'accensione accidentale!

### 5.1 Montaggio del raccordo per trapano ed aste



Fig. 9: Esempio di un avvitatore (non compreso nella fornitura) con il raccordo per trapano

- Aprire il mandrino (1)
- Inserire il raccordo per trapano (2) nel mandrino.
- Fissare ora il mandrino (1).
- Inserire il perno della prima asta nel raccordo per trapano.



### ATTENZIONE!

Nell'inserimento le linguette a scatto devono entrare bene nell'apposita sede del raccordo per trapano!

## 6 Montaggio e smontaggio

### 6.1 Inserimento dell'accessorio di pulizia

Inserire il perno dell'accessorio di pulizia (per es. spazzola terminale) nella sede dell'asta.



Fig. 10: Inserimento spazzola terminale



#### ATTENZIONE!

Nell'inserimento le linguette a scatto devono entrare bene nell'apposita sede del raccordo per trapano con un click chiaramente udibile!

### 6.2 Collegamento aste

- Unire due aste nello stesso modo.



Fig. 11: Collegamento di due aste

### 6.3 Smontaggio

- Premere con le dita le linguette fino in fondo e staccare contemporaneamente le aste o gli accessori.

## 6.4 Pulizia dal basso

- Posizionare un sacco di raccolta sotto l'apertura di pulizia camino.
- Inserire l'accessorio di pulizia sull'asta.
- Inserire l'asta con l'accessorio di pulizia nel camino.



### INDICAZIONI!!

*Eventualmente si puòappare l'apertura d'ispezione con un cono di protezione dalla fu-  
liggine o un tappo di gommapiuma.*

- Unire la seconda asta con la prima.
- Collegare il trapano o avvitatore alle aste.
- Accendere il trapano o avvitatore per creare l'effetto rotativo e spingere contemporaneamente l'asta nel camino.



### INDICAZIONI!!

*Questo passo non si applica al sistema Snap & Sweep Strong. Qui si lavora solo in modo da but-  
tare!*

- Togliere il trapano o avvitatore ed inserire la terza asta.
- Ripetere questa operazione per tutta la lun-  
ghezza del camino.
- Per estrarre l'asta procedere in ordine inverso.



### INDICAZIONI!!

*È consigliabile usare la borsa come base di ap-  
poggio per le aste. Questo eviterà lo sporcamen-  
to dell'area di lavoro.*

- Dopo l'utilizzo pulire e rimettere le aste e gli accessori nelle loro custodie. Questo evita il danneggiamento del sistema Snap & Sweep e lo sporcamen-  
to degli ambienti e del furgone.

## 7 Montaggio degli accessori di pulizia

### 7.1 Montaggio delle catene

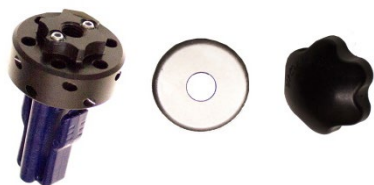


Fig. 12: Componenti della adattatore di

- Svitare le tre parti della testa rotante universale.



Fig. 13: Le catene fissate sull'anello di bloccaggio

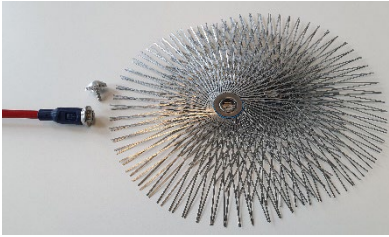
- Appoggiare l'anello di bloccaggio con la parte liscia su un piano di lavoro.
- Inserire l'ultimo anello della catena nel perno. Si possono fissare fino a massimo 6 catene.
- Posizionare il cappuccio filettato sopra l'anello di bloccaggio in modo che i perni siano dentro i fori.



Fig. 14: Catene fissate con la testata

- Avvitare il cappuccio filettato sulla testata.

## 7.2 Inserimento delle stelle della linea pumper



### INDICAZIONI!

Si possono montare fino a due stelle di linea pumper.

Fig. 15: Montaggio della stella del guinzaglio del pumper

## 7.3 Sostituzione dei fili



- Svitare il cappuccio con due giri.

Fig. 16: Inserimento dei fili



- Inserire i fili nei fori laterali che usciranno automaticamente dall'altro foro..
- Per fissare i fili basterà riavvitare il cappuccio.

Fig. 17: Inserimento dei fili

## 8 Garanzia

Ogni Wöhler Snap & Sweep viene controllato in fabbrica sulla sua funzione e lascia lo stabilimento solo dopo un accurato controllo di qualità.

Con un utilizzo accurato dello strumento la garanzia è di 12 mesi dalla data di vendita, esclusi sono le parti di consumo come le spazzole, catene, fili ecc.

I costi di trasporto ed imballo non sono coperti da garanzia.

La garanzia decade se vengono eseguite riparazioni da persone o ditte non autorizzate



<b>1</b>	<b>Algemeen.....</b>	<b>66</b>
1.1	Informatie over de ge-bruiksaanwijzing .....	66
1.2	Aanwijzingen in de ge-bruiksaanwijzing .....	66
1.3	Gebruik volgens de voorschriften .....	67
1.4	Producent .....	67
<b>2</b>	<b>Belangrijke aanwijzingen.....</b>	<b>68</b>
<b>3</b>	<b>Technische gegevens en toepassing ...</b>	<b>70</b>
3.1	Stangen en stangaandrijving .....	70
3.2	Reinigingsgereedschap .....	71
<b>4</b>	<b>Beschrijving van onderdelen .....</b>	<b>73</b>
<b>5</b>	<b>Behandeling van het Wöhler Snap &amp; Sweep-systeem .....</b>	<b>74</b>
5.1	Adapter en stang mon-teren .....	74
<b>6</b>	<b>Montage en demontage van het systeem.....</b>	<b>75</b>
6.1	Bevestiging van het rei-nigingshulpstuk.....	75
6.2	Verbinden van de stan-gen.....	75
6.3	De connectoren los-koppelen .....	75
6.4	Schoonmaken van on-deraf.....	76
<b>7</b>	<b>Montage van het reinigingsgereedschap.....</b>	<b>78</b>
7.1	Montage van de kettingen .....	78
7.2	Inbrengen van de pumperlijn sterren .....	79
7.3	Vervangen van de trimdraden.....	79
<b>8</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>80</b>
	<b>Points of sale and service .....</b>	<b>81</b>

# 1 Algemeen

## 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Met deze gebruiksaanwijzing kunt u het Wöhler Snap & Sweep-systeem veilig gebruiken. Bewaar deze gebruikshandleiding permanent.

Het Wöhler Snap & Sweep-systeem mag alleen worden gebruikt door vakkundig personeel voor het doel waarvoor het is bestemd.

Voor schade die ontstaat door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

Het Wöhler Snap & Sweep-systeem is verkrijgbaar in verschillende combinaties. Het is mogelijk dat niet alle onderdelen die in deze handleiding worden beschreven, ook in uw set zitten.

## 1.2 Aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing



### **WAARSCHUWING!**

Geeft aanwijzingen aan, die, indien ze niet in acht worden genomen, letsel tot gevolg kunnen hebben.



### **PAS OP!**

Duidt op gevaren die kunnen leiden tot schade aan het apparaat of objecten.



### **AANWIJZING!**

*Legt de nadruk op tips en andere nuttige informatie.*

### 1.3 Gebruik volgens de voorschriften

Het Wöhler Snap & Sweep-systeem wordt gebruikt voor het reinigen van schoorstenen, afvoeringen en luchtkanalen. De reiniging kan door één persoon worden uitgevoerd.

Hiertoe wordt een reinigingshulpstuk op een stang gestoken. De stang wordt dan naar believen verlengd met een aantal andere stangen.

Voor het reinigen kunnen de stangen met de hand worden geduwd of met een accuschroevendraaier of een boormachine aan het draaien worden gebracht. Elk ander gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

**PAS OP!**

Het Wöhler Snap & Sweep System kan worden gebruikt voor het reinigen van leidingen met een diameter van Ø 15 cm of meer.

**PAS OP!**

Het Wöhler Snap & Sweep Strong System mag niet roterend worden gebruikt. Met dit systeem moeten de staven worden ingedrukt.

### 1.4 Producent

**Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

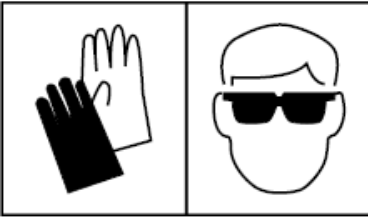
D-33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: [info@woehler.de](mailto:info@woehler.de)

## 2 Belangrijke aanwijzingen



### **WAARSCHUWING!**

Draag tijdens het schoonmaken een geschikte hand- en oogbescherming. Zo beschermt u zich tegen klappen van de stangen of het loskomen van roet en stof en tegen brandwonden door heet geworden reinigingshulpstukken.



### **WAARSCHUWING!**

Als de stang met een accuschroevendraaier wordt gedraaid, mag de hand die de stang stuurt de stang slechts los omsluiten. Eventueel moeten rringen worden weggehaald. Door de snelle rotatie zou letsel door wrijving kunnen ontstaan.



### **WAARSCHUWING!**

Zorg ervoor dat de reinigingshulpstukken geen lichaamsdelen kunnen raken zodra de accuschroevendraaier is ingeschakeld. Vooral kettingen en trimgereedschap kunnen tijdens het gebruik letsel veroorzaken.



### **WAARSCHUWING!**

Als tijdens het reinigen een ketting of trimdraad in de schoorsteen vast komt te zitten, kan de accuschroevendraaier uit je hand worden geslagen, vooral als hij geen slipkoppeling heeft. Kies daarom altijd een aangepast toerental!



### **PAS OP!**

Gebruik het Snap & Sweep-systeem alleen binnen de gespecificeerde temperaturen.

 **PAS OP!**

Gebruik de accuschroevendraaier alleen met de wijzers van de klok mee! Bij linksdraaiende bediening draait de aansluitadapter uit de klauwplaat.

### 3 Technische gegevens en toepassing

#### 3.1 Stangen en stangaandrijving

##### Stang



Afb. 1: Zak met stangen

Omschrijvingen	Aanduiding
<b>Materiaal</b>	Kunststof
<b>Lengte</b>	1 m
<b>Werktemperatuur</b>	- 5° C tot 85 °C
<b>Aansluitingen</b>	Steeds 1 stekker-aansluiting en 1 stop-contact
<b>Stijfheid</b>	
blauwe za	slap
zwarte zak	medium
Rode zak	sterk

##### Boormachineopzetstuk

##### Duwstang 0,5 m met handgreep



Afb. 21: Gebruik van de duwstang met handvat (Artikel 11270)

- Voor het aansluiten van accuschroevendraaier/boormachine en stang
- Voor montage tussen Boormachineopzetstuk en stang (alleen voor roterende stangen)
- beschermt de hand
- Om de staaf gemakkelijker in de schoorsteenopening te kunnen steken, zelfs als de opening dicht bij de vloer is.

### 3.2 Reinigingsgereedschap



#### AANWIJZING!

Het is mogelijk dat niet alle hier beschreven gereedschappen in uw set zitten. De producten kunnen dan als accessoires worden aangeschaft.

#### Stootbezem

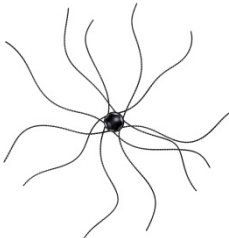


Afb. 2: stootbezem met Snap & Sweep-aansluiting

- voor de reiniging van schoorstenen, roest-vrijstalen buizen en kunst-stofbuizen

Omschrijvingen	Aanduiding
Dikte	4 lagen
Beschikbare diameters	15 cm, 18 cm, 20 cm, 25 cm, 30 cm 35 cm, 40 cm
Garnituur	2,0 mm
Materiaal	Perlon
Werktemperatuur	≤ 50 °C
Aansluiting	Snap & Sweep

#### Universele roterende kop met draden



Afb. 3: Rotatiekop met gedraaide draden

- voor het reinigen van schoorstenen en pijpen van aardewerk

Omschrijvingen	Aanduiding
Aantal draden	6
Draadlengte	30 cm of 50 cm
Diameter	3 mm
Werktemperatuur	≤ 85 °C
Aansluiting	Snap & Sweep

## Universele roterende kop met ketting

- voor het oplossen van roet in gemetselde schoorstenen



Afb. 4: kettingrotatiekop



### PAS OP!

Niet in aardewerk pijpen gebruiken!

Omschrijvingen	Aanduiding
Aantal kettingen	6
Kettinglengte	15cm of 25 cm
Kettenmateriaal	Roestvrij staal
Werktemperatuur	≤ 85 °C
Aansluiting	Snap & Sweep

## Andere opties



Afb. 5: Harpoen voor het verwijderen van nesten geschroefd op het rotatiestuk

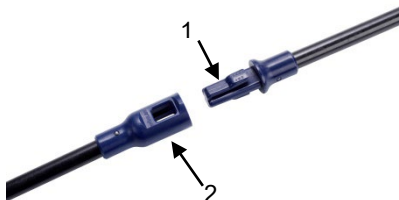
Optioneel kan nog meer reinigingsgereedschap met M10 schroefdraad worden gebruikt. Vervolgens wordt het gereedschap direct op het rotatiestuk geschroefd.



## 4 Beschrijving van onderdelen

### Stang

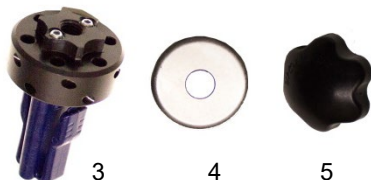
- 1 Insteekconnector met vastklikstrip
- 2 Opname



Afb. 6: Stangverbinding

### Universele roterende kop

- 3 Roterend stuk met M 10 binnendraad, voor het vasthouden van de ster-greepschroef of een optioneel reinigingsgereedschap met M 10 schroefdraad
- 4 Klemgedeelte
- 5 Stergreepschroeven



Afb. 7: Afzonderlijke delen van de roterende kop

## 5 Behandeling van het Wöhler Snap & Sweep-systeem

Het Wöhler Snap & Sweep-systeem wordt met een accuschroevendraaier of een boormachine aan het draaien gebracht. Dit geldt niet voor het "Snap & Sweep **Strong**" systeem.



### AANWIJZING!

*Veeg zeer grote schoorstenen niet om en om!  
Gebruik de rode staafjes (Snap & Sweep Strong)  
en duw ze.*



### AANWIJZING!

*Voor een veilig gebruik wordt het gebruik van een  
haakse accuschroevendraaier aanbevolen.*



### WAARSCHUWING!

Blokkeer bij het monteren van adapters, reinigingsgereedschap en stangen altijd de bedieningsschakelaar van de accuschroevendraaier om onverhoeds starten te voorkomen!

### 5.1 Adapter en stang monteren



*Afb. 8: Voorbeeld accuschroevendraaier (niet meegeleverd) met boormachinehulpstuk*

- Draai de boorhouder (1) tegen de richting van de wijzers van de klok los.
- Steek het boormachinehulpstuk (2) in de boorhouder van de accuschroevendraaier.
- Draai de boorhouder (1) met de wijzers van de klok mee vast.
- Schuif de stangconnector in het boormachinehulpstuk.



### WAARSCHUWING!

De streppen van de connector moeten in de uitsparingen van het boormachinehulpstuk worden gestoken tot ze vastklikken!

## 6 Montage en demontage van het systeem

### 6.1 Bevestiging van het reinigingshulpstuk

Schuif de steekconnector van het reinigingsgereedschap in de houder van de stang.



Afb. 9: Bevestiging van het reinigingshulpstuk



#### **WAARSCHUWING!**

Daarbij moeten de strippen van de stekker in de uitsparingen van de huls worden gestoken tot ze vastklikken met een duidelijk hoorbare klik!

### 6.2 Verbinden van de stangen

Steek de stangen op dezelfde manier in elkaar.



Afb. 10: De stangen in elkaar steken

### 6.3 De connectoren loskoppelen

- Druk de vastklikstrips met de vingers en de duim van uw linkerhand naar binnen en trek tegelijkertijd met uw rechterhand de stang of het reinigingshulpstuk uit de huls.

## 6.4 Schoonmaken van onderaf

- Plaats een roetzak onder de schoorsteenoening.
- Plaats het reinigingsgereedschap op een stang.
- Schuif de stang met het reinigingsgereedschap in de schoorsteen.



### AANWIJZING!

*Indien nodig kunt u de schoorsteenopening af-dichten met een roetbeschermingskegel of een af-dichtingselement waar u de stang doorheenvoert.*

- Verbind een tweede stang met de eerste.
- Sluit de accuschroevendraaier aan op het onderste uiteinde van de stang.
- Schakel de accuschroevendraaier in om het reinigingshulpstuk te laten draaien en duw tegelijkertijd de stang zo ver mogelijk in de schoorsteen.



### AANWIJZING!

*Deze stap is niet van toepassing op het Snap & Sweep Strong systeem. Werk hier alleen maar op een stotterende manier!*

- Maak de accuschroevendraaier los van de stang en sluit deze aan op de volgende stang.
- Herhaal dit proces totdat de gehele schoorsteen gereinigd is.
- Bij het uittrekken van de stangen gaat u in omgekeerde volgorde te werk.



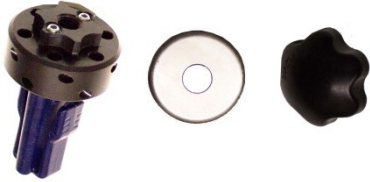
**AANWIJZING!**

*Aanbevolen wordt om de zak als onderlegger uit te spreiden. Stangen en reinigingsgereedschap kunnen na gebruik daar worden neergelegd. Dit voorkomt vervuiling van het werkgebied.*

- Na gebruik verpakt u de stootbezem in de vuilafstotende plastic zak en de stangen in de draagtas. Dit voorkomt schade aan het Snap & Sweep-gereedschap en vervuiling van de omgeving.

## 7 Montage van het reinigingsgereedschap

### 7.1 Montage van de kettingen



Afb. 11: Afzonderlijke delen van de schokhoofdadapter voor de pumperliner ster

- Schroef de drie delen van de schokhoofdadapter voor de pumperliner ster uit elkaar.



Afb. 12: Kettingen op klemplaat gemonteerd

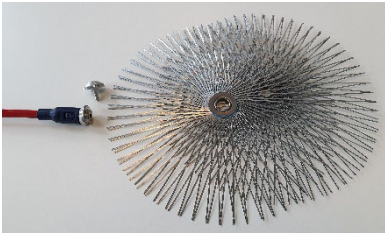
- Plaats de klemplaat met het gladde oppervlak op een recht oppervlak.
- Hang altijd de laatste kettingschakel over een pin. Er kunnen maximaal 6 kettingen worden bevestigd.
- Plaats het rotatiestuk zo op de klemschijf dat de pinnen in de boorgaten worden gestoken.



Afb. 13: Kettingen vastgezet met klemplaat en stergreepschroef

- Schroef de stergreepschroef op de klemschroef en het rotatiestuk.

## 7.2 Inbrengen van de pumperlijn sterren



### AANWIJZING!

Er kunnen maximaal twee pumperlijnsterren worden gemonteerd.

Afb. 14: Montage van pumper leash ster

## 7.3 Vervangen van de trimdraden



- Draai de stergreepschroef met twee slagen los.

Afb. 15: Rotatiekop met trimdraden



- Steek de trimdraden door de gaten aan de zijkant van het rotatiestuk. De draden worden daarbij automatisch correct geleid.
- Draai de stergreepschroef weer vast om de draden vast te zetten.

Afb. 16: Trimdraden op het rotatiestuk rijgen

## 8 Garantie

Elk Wöhler Snap & Sweep System wordt in de fabriek in al zijn functies getest en verlaat onze fabriek pas na een uitvoerige kwaliteitscontrole.

De garantieperiode voor het Wöhler Snap & Sweep systeem is 12 maanden bij correct gebruik.

De kosten van het vervoer en de verpakking van het apparaat in geval van reparaties worden niet gedekt door deze garantie.

Deze garantie vervalt als reparaties en wijzigingen aan het apparaat zijn uitgevoerd door een onbevoegde derde partij.



# Obsah

<b>1</b>	<b>Všeobecné informace .....</b>	<b>82</b>
1.1	Informace k návodu k obsluze .....	82
1.2	Upozornění v návodu k obsluze.....	82
1.3	Zamýšlené použití.....	83
1.4	Výrobce.....	83
<b>2</b>	<b>Důležitá upozornění .....</b>	<b>84</b>
<b>4</b>	<b>Technické údaje a použití .....</b>	<b>86</b>
4.1	Tyče a pohon tyčí.....	86
4.2	Čisticí nástavce.....	87
<b>5</b>	<b>Popis součástí.....</b>	<b>89</b>
<b>6</b>	<b>Manipulace se systémem Wöhler Snap &amp; Sweep.....</b>	<b>90</b>
6.1	Montáž adaptéru a tyče .....	90
<b>7</b>	<b>Montáž a demontáž systému .....</b>	<b>91</b>
7.1	Přípevnění čisticího nástavce.....	91
7.2	Připojení tyčí.....	91
7.3	Uvolnění rychlospojek.....	91
7.4	Čištění zesponu .....	92
<b>8</b>	<b>Montáž čisticích nástrojů .....</b>	<b>93</b>
8.1	Montáž řetězů .....	93
8.2	Výměna vláken Twist .....	94
<b>9</b>	<b>Záruka .....</b>	<b>95</b>

## 1 Všeobecné informace

### 1.1 Informace k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze zajišťuje bezpečné používání čistícího systému Wöhler Snap & Sweep. Uchovejte tento návod k obsluze po celou životnost zařízení.

Systém Wöhler Snap and Sweep smí používat pouze kvalifikovaný personál, a to ke stanovenému účelu.

Neneseme žádnou odpovědnost za škody způsobené nedodržením tohoto návodu k obsluze.

Systém Wöhler Snap and Sweep je k dispozici v různých kombinacích. To znamená, že ne všechny části popsané v tomto návodu k použití musí být součástí vaší sady.

### 1.2 Upozornění v návodu k obsluze



#### **VAROVÁNÍ!**

Uvádí upozornění, která, nebudou-li dodržována, mohou vést ke zranění.



#### **POZOR!**

Uvádí informace o nebezpečích, která mohou mít za následek poškození zařízení nebo majetku.



#### **UPOZORNĚNÍ!**

*Přináší tipy a další užitečné informace.*

**1.3 Zamýšlené použití**

Systém Wöhler Snap & Sweep se používá k čištění komínů a výfukového potrubí. Čištění zvládne provést jedna osoba.

Pro provedení čištění se na tyč nasadí různé čisticí nástavce. Tyč lze prodloužit libovolným počtem dílů.

Při čištění lze tyč používat buď ručně, nebo ji lze roztočit pomocí akumulátorového šroubováku či vrtačky. Jakékoli další použití je považováno za nevhodné.

**! POZOR!**

Systém Wöhler Snap & Sweep lze použít k čištění trubek od průměru 15 cm.

**1.4 Výrobce****Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1

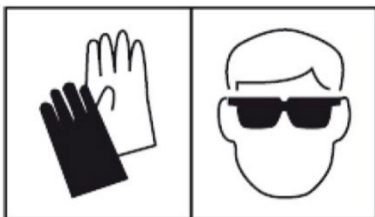
33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-mail: [info@woehler.de](mailto:info@woehler.de)

## 2 Důležitá upozornění



### **VAROVÁNÍ!**

Při čištění používejte vhodnou ochranu rukou a očí. Chráníte se tak před úderem tyčí nebo před sazeňmi a prachem, které se mohou uvolnit při čištění, jakož i před popáleninami, které by vám mohly způsobit zahřáté nástavce.

### **VAROVÁNÍ!**

Je-li tyč uváděna do pohybu pomocí akumulátorového šroubováku, musí ji obsluha přidržovat jen volně. Je případně nutné sundat si prstýnky. Rychlé otáčení by mohlo způsobit zranění v důsledku tření.

**VAROVÁNÍ!**

Jakmile zapnete akumulátorový šroubovák, ujistěte se, že se čisticí nástavce nemohou dostat do kontaktu s jakoukoliv částí těla. Zejména řetězy a vlákna by mohly během provozu způsobit zranění.

**VAROVÁNÍ!**

Pokud se řetěz nebo vlákno zachytí během čištění v komínu, může dojít k tomu, že vám akumulátorový šroubovák vylétne z ruky, zejména pokud nemá kluznou spojku. Měli byste proto vždy zvolit vhodnou rychlost otáčení!

**POZORI**

Systém Snap & Sweep používejte pouze za stanovených teplot.

**POZOR!**

Akumulátorový šroubovák používejte pouze ve směru hodinových ručiček! Při provozu proti směru hodinových ručiček by došlo k vytočení připojovacího adaptéru z upínání.

## 4 Technické údaje a použití

### 4.1 Tyče a pohon tyčí

#### Tyče



Obr. 1: Taška s tyčemi

Popis	Specifikace
Materiál	umělá hmota
Délka	1 m
Pracovní teplota	- 20° C až 85 °C
Připojení	1 rychlospojka a 1 další připojení
Pevnost	
Modrá tyč	poddajná
Černá tyč	středně tuhá
Červená tyč	silně pevná

#### Nástavec na vrtačku

- Pro spojení akumulátorového šroubováku/vrtačky a tyče



Obr. 2: Nástavec na vrtačku

Popis	Specifikace
Materiál	Korozivzdorná ocel
Připojení sklíčidla	Šestiúhelník 10 mm
Připojení tyče	Snap & Sweep

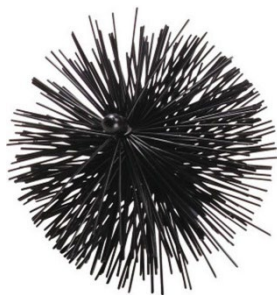
## 4.2 Čistící nástavce



### UPOZORNĚNÍ!

Je možné, že ne všechny zde popsané nástavce jsou součástí vaší sady. Výrobky lze zakoupit jako příslušenství.

### Štosákový kartáč

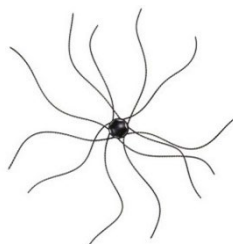


Obr. 3: Štosákový kartáč s připojením pro Snap & Sweep

- pro čištění komínů, trubek z nerezové oceli a plastových trubek

Popis	Specifikace
Tloušťka	4 vrstvy
Dostupné průměry	15 cm, 18 cm, 20 cm, 25 cm, 30 cm, 35 cm, 40 cm
Hustota	2,0 mm
Materiál	Perlon
Pracovní teplota	≤50 °C
Připojení	Snap & Sweep

### Univerzální rotační hlava s vlákny



Obr. 4: Rotační hlava s vlákny Twist

- pro čištění komínů a hliněných trubek

Popis	Specifikace
Počet vláken	6
Délka vláken	30cm nebo 50 cm
Průměr	3 mm
Pracovní teplota	≤85 °C
Připojení	Snap & Sweep

### Univerzální rotační hlava s řetězy

- pro odstraňování sazí v cihlových komínech

**!** POZOR!

Nepoužívejte v hliněných trubkách!



Obr. 5: Rotační hlava s řetězy

Popis	Specifikace
Počet řetězů	6
Délka řetězu	15cm nebo 25 cm
Materiál řetězu	Nerezová ocel
Pracovní teplota	≤85 °C
Připojení	Snap & Sweep

### Další možnosti

Volitelně lze použít další čisticí nástroje se závitem M10. Poté se nástroj našroubuje přímo na rotující těleso.



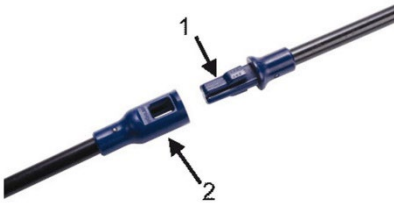
Obr. 6: Harpuna našroubovaná na rotující tělo pro odstranění hnízd



## 5 Popis součástí

### Tyč

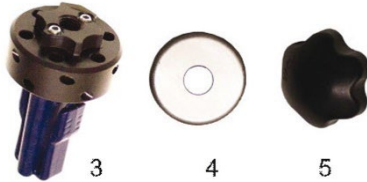
- 1 Rychlospojka se západkami
- 2 Uchytení



Obr. 7: Připojení tyče

### Univerzální rotační hlava

- 3 Rotační těleso s vnitřním závitem M 10 pro připojení hvězdicového ovládacího šroubu nebo volitelného čisticího nástroje se závitem M 10
- 4 Upínací díl
- 5 Hvězdicová úchytka



Obr. 8: Jednotlivé části rotační hlavy

## 6 Manipulace se systémem Wöhler Snap & Sweep

Systém Wöhler Snap and Sweep se otáčí pomocí akumulátorového šroubováku nebo vrtačky.



### UPOZORNĚNÍ!

Doporučujeme nečistit rotačními pohyby příliš velké komíny. Použijte červené tyče a narazte je.



### UPOZORNĚNÍ!

Pro bezpečnou manipulaci se doporučuje použít aku úhlový šroubovák.



### VAROVÁNÍ!

Při instalaci adaptérů, čistících nástrojů a tyčí vždy zablokujte provozní spínač akumulátorového šroubováku, abyste zabránili neúmyslnému spuštění!

### 6.1

#### Montáž adaptéru a tyče



Obr. 9: Příklad akumulátorového šroubováku (není součástí dodávky) s nástavcem na vrtačku

- Odšroubujte sklíčidlo (1) proti směru hodinových ručiček.
- Nástavec na vrtačku (2) vložte do sklíčidla akumulátorového šroubováku.
- Utáhněte sklíčidlo (1) ve směru hodinových ručiček.
- Nasadte rychlospojku tyče na nástavec na vrtačku.



### VAROVÁNÍ!

Západky rychlospojky musí být umístěny na výřezy nástavce na vrtačku tak, aby řádně zapadly na své místo!

## 7 Montáž a demontáž systému

### 7.1 Připevnění čistícího nástavce

- Zasuňte rychlospojku čistícího nástavce do spojky pro připojení na tyči.



Obr. 10: Nasazení čistícího nástavce

#### VAROVÁNÍ!

Západky rychlospojky musí být umístěny do spojky pro připojení na tyči tak, aby řádně zapadly na své místo!

### 7.2 Připojení tyčí

- Zajistěte tyče stejným způsobem.



Obr. 11: Spojení tyčí dohromady

### 7.3 Uvolnění rychlospojek

- Ukazováčkem a palcem levé ruky zatlačte západky dovnitř a současně pravou rukou vytáhněte tyč nebo čistící nástavec z objímky.

## 7.4 Čištění zespodu

- Umístěte vak na saze pod otvor komínového průduchu.
- Nasaďte čisticí nástavec na tyč.
- Zatlačte tyč s čisticím nástavcem do komína.



### **UPOZORNĚNÍ!**

*Případně můžete otvor komínového průduchu utěsnit těsnicím prvkem, kterým protáhnete tyč.*

- Připojte k první tyči další tyč.
- Připojte aku šroubovák ke spodnímu konci tyče.
- Zapněte aku šroubovák, aby se čisticí nástavec otáčel, a současně zatlačte tyč co nejvíce do komína.
- Sejměte aku šroubovák z tyče a připojte další tyč.
- Opakujte postup, dokud nebude vyčištěn celý komín.
- Při vytahování tyčí postupujte v opačném pořadí.



### **UPOZORNĚNÍ!**

*Doporučujeme vám rozložit ochrannou tašku a použít ji jako podložku. Po dokončení čištění do ní můžete uložit čisticí nástavce a tyče. Zabráníte tak zašpinění pracovního prostoru.*

- Po dokončení čištění uložte štosákový kartáč zpět do umělohmotného vaku odpuzujícího nečistoty a tyče vložte do tašky na příslušenství. Zabráníte tak poškození nástrojů Snap & Sweep a také znečištění okolního prostředí.

## 8 Montáž čisticích nástrojů

### 8.1 Montáž řetězů



Obr. 12: Jednotlivé části univerzální otočné hlavy

- Odšroubujte tři díly univerzální otočné hlavy.



Obr. 13: Řetězy připevněné k upínacímu dílu

- Upínací díl položte hladkou plochou na rovný povrch.
- Připevněte poslední článek řetězu k upínacímu dílu. Můžete připojit až 6 řetězů.
- Umístěte rotační těleso na upínací kotouč tak, aby byly stojiny zasunuty do otvorů.



Obr. 14: Řetězy upevněné upínacím dílem a hvězdicovou úchytkou

- Našroubujte hvězdicovou úchytku na stahovací šroub a rotační těleso.

## 8.2 Výměna vláken Twist



Obr. 15: Rotační hlava s vlákny Twist

- Uvolněte hvězdicovou úchytku tak, že s ní dvakrát otočíte.



Obr. 16: Navlečení vláken Twist na rotační těleso

- Protáhněte vlákna Twist bočními otvory na rotačním tělese. Vlákna jsou automaticky vedena správně.
- Vlákna zafixujete opětovným utahením hvězdicové úchytky.

## 9 Záruka

U každého systému Wöhler Snap & Sweep probíhá v závodě důkladné testování všech funkcí a náš závod opouští až po důkladné kontrole kvality.

Je-li systém Wöhler Snap & Sweep používán správně, je na něj poskytována záruční doba v délce 12 měsíců.

Tato záruka nepokrývá v případě opravy náklady na přepravu a balné systému.

Tato záruka zaniká, pokud byly na zařízení provedeny opravy a úpravy třetí, neautorizovanou stranou.

## Points of sale and service

### Germany

#### **Wöhler Technik GmbH**

Wöhler-Platz 1  
33181 Bad Wünnenberg  
Tel.: +49 2953 73-100  
info@woehler.de  
www.woehler.de

### Austria

Wöhler GmbH  
Burgerfeld 16  
3150 Wilhelmsburg  
Tel.: +43 2746 313 13 10  
www.woehler.at

---

### USA

Wohler USA Inc.  
208 S Main Street  
Middleton, MA 01949  
Tel.: +1 978 750 9876  
www.woehlerusa.com

### Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.  
Za Naspersn 1993  
393 01 Pelhrimov  
Tel.: +420 565 323 076  
info@woehler.cz

### Italy

Wöhler Italia srl  
Via Coraine 21  
37010 Costermano VR  
Tel. +39 045 6200080  
info@woehler.it  
www.woehler.it

### France

Wöhler France SARL  
17 A impasse de Grousset  
31590 Lavalette  
Tel.: +33 5 61 52 40 39  
info@woehler.fr  
www.woehler.fr

### Netherlands

Wöhler Nederland B.V.  
Nijverheidsweg-Noord 123 Unit A  
3812 PL Amersfoort  
Tel.: +31 33207760-0  
info@woehler.nl  
www.woehler.nl

**Your contact:**